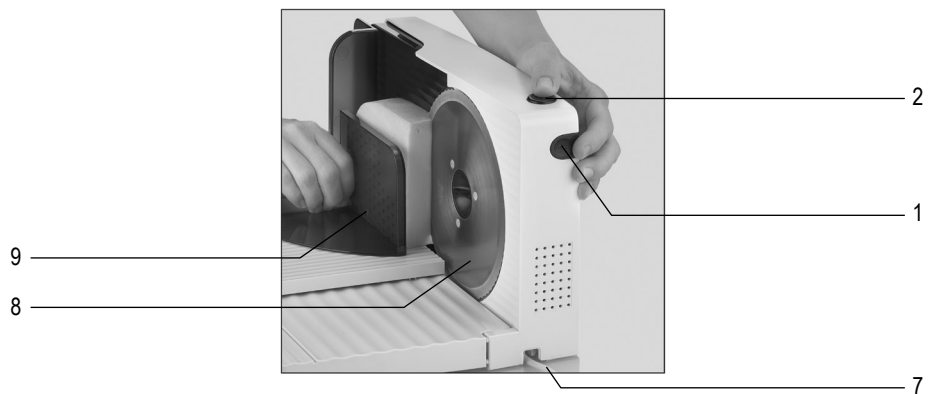
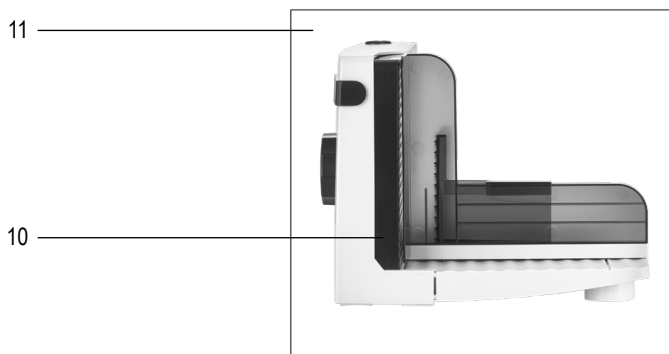




ART.-NO. AS 3912

DE	Gebrauchsanleitung	Allerschneider	4
GB	Instructions for use	Multi-use slicer	7
FR	Mode d'emploi	Trancheuse	10
NL	Gebruiksaanwijzing	Snijmachine	13
ES	Instrucciones de uso	Cortafiambres	16
IT	Manuale d'uso	Affettatrice universale	19
DK	Brugsanvisning	Pålægsmaskine	22
SE	Bruksanvisning	Universalskärmaskin	25
FI	Käyttöohje	Monikäyttöinen viipalointikone	28
PT	Manual de instruções	Máquina de corte	31
PL	Instrukcja obsługi	Krajalnica wieloczynnościowa	34
GR	Οδηγίες χρήσεως	Κόπτης πολλαπλών χρήσεων	37



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Ap. πρ.	AS 3912
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energia / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	100 W
Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia / Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens / Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência / Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz
Schnittbreite / Cut width / Largeur de coupe / Snijbreedte / Ancho de corte / Larghezza di taglio / Skærebredde / Skärbredd / Leikkuuleveys / Largura de corte / Szerokość krojenia / Πλάτος κοπής	~ 1 - 15 mm
Edelstahl-Messer, rostfrei Ø / Stainless steel blade, Ø / Lame en acier inoxydable, résistant à la rouille Ø / Roestvrijstalen mes, roestvrij Ø / Cuchilla de acero inoxidable Ø / Lama in acciaio inox, inossidabile Ø / Skærekniv i rustfrit stål Ø / Kniv i rostfritt stål Ø / Terästerä, ruostumaton Ø / Faca de aço inoxidável, Ø / Nóż ze stali szlachetnej, nierdzewny Ø / Μαχαίρι από ανοξείδωτο χάλυβα, Ø	170 mm

Krajalnica wieloczynnościowa

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Przycisk odblokowania (🔑)
2. Przełącznik (🌀)
3. Suwak ślizgowy (składa się z płyty i nasadki)
4. Rowek prowadzący stołu do układania
5. Stół (składany)
6. Pokrętko do ustawiania grubości krojenia
7. Przewód przyłączeniowy w prowadnicy kablowej
8. Nóż ze stali nierdzewnej
9. Uchwyt na resztki z zabezpieczeniem palców
10. Płyta ogranicznika
11. Urządzenie w położeniu użytkowym
12. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Czyścić urządzenie po każdym użyciu. Wycierać nóż, suwak ślizgowy i uchwyt na resztki wilgotną ściereczką.
- Zachować ostrożność przy kontakcie z nożem. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- Szczegóły dotyczące czyszczenia podane są w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Zdecydowanie zaleca się używać urządzenie wyłącznie z prawidłowo nałożoną tacką przesuwną oraz płytą przyciskającą. Nie należy odstępować od tej zasady, chyba że wymaga tego rozmiar lub kształt krojonej żywności.
- **Ostrzeżenie!** Niezgodne z przeznaczeniem użycie (nadużycie) urządzenia może prowadzić do urazów!
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - przed każdym składaniem i rozkładaniem;
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, trzymając za kabel zasilający, lecz za wtyczkę.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy;
 - agroturystyce;

- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych miejscach zakwaterowania (przez klientów);
- pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci.
- Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcia, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Trzymać kraljnicę z dala od otwartego ognia lub gorących powierzchni, takich jak palniki lub płyta kucharki.
- Nie należy używać kraljnicy, jeżeli którykolwiek z elementów, jak np. ostrze, tacka prasowna, ścianka ustalająca lub podstawa nie została prawidłowo zamocowany.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zawsze po zakończeniu czynności ustawić ściankę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zetknął się z ostrzem urządzenia.

- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwylenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- To urządzenie jest przeznaczone do krojenia chleba, kielbas, wędlin, serów, zimnej pieczeni i innej świeżej żywności o konsystencji stałej.
- Urządzenie nie nadaje się do krojenia żywności mrożonej, mięsa z kością lub pieczeni w siatce.

Czas eksploatacji

Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji krótkotrwale (KB 5 min.), tzn. można używać nieprzerwanie kraljnicy uniwersalnej maks. przez 5 minut. Po tym czasie silnik musi zostać wyłączony w celu ostygnięcia.

Przed użyciem aparatu po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania, folię itd.
- Przed pierwszym użyciem należy urządzenie wraz z ostrzem wyczyścić wilgotną ściereczką, postępując zgodnie z instrukcją w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Składanie suwaka ślizgowego

Nakładki zatrzaskowe nasadki suwaka ślizgowego włożyć do białej płyty suwaka ślizgowego i zatrzaskać.

Ustawianie kraljnicy

- Umieścić kraljnicę uniwersalną na gładkiej, stabilnej powierzchni.
- Całkowicie odwinąć kabel przyłączeniowy i poprowadzić przez prowadnicę kablową z tyłu urządzenia.

Rozkładanie stołu

Przechylić stół do dołu do poziomego położenia użytkowego, aż w słyszalny sposób kliknie.

Zakładanie tacki przesuwnej

- Trzymać suwak ślizgowy przy stole, tak by dwa haczyki na suwaku ślizgowym chwyciły pod stół.
- Następnie przeciągnąć suwak ślizgowy do góry pod stół i przeloczyć o 90° na stół.
- Suwak ślizgowy znajduje się w rowku prowadzącym stołu.

Dobieranie grubości krojonych plastrów

- Grubość krojenia można bezstopniowo ustawiać pokręteł.
- Aby uniknąć urazów przy nożu, wprowadzić płytkę ogranicznika z pokręteł po każdym użyciu wstecznie do położenia użytkowego, aby płytka ogranicznika zamykała się z nożem.

Blokada włącznika

- Do włączenia silnika najpierw trzeba nacisnąć przycisk odblokowania (☉→), a następnie przełącznik (☉).
- Kiedy przełącznik zostanie zwolniony, urządzenie wyłącza się.

Krojenie

- Ustawić pokrętelem regulatora odpowiednią grubość plastrów.
- Umieścić odpowiednią misę zbiorczą po lewej stronie obok urządzenia.
- Prawą ręką umieścić na tacce przesuwnej żywność przeznaczoną do krojenia i przycisnąć ją do ścianki ustalającej.
- W razie potrzeby nasunąć uchwyt na resztki stroną z wypustkami w kierunku żywności na suwak ślizgowy. Uchwyt na resztki zapewnia bezpieczne prowadzenie przedmiotu krojenia.
- Lewą ręką najpierw nacisnąć przycisk odblokowania, a następnie przełącznik.
- Poprowadzić suwak ślizgowy przeciwnie do poruszającego się noża. Lekko docisnąć przedmiot krojenia uchwytem na resztki do noża.
- Wyjąć przedmiot krojenia po lewej stronie z urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

Zasady ogólne

- Urządzenie należy wyłączyć z sieci przed przystąpieniem do wymontowywania jakichkolwiek elementów czynnościowych oraz przed czyszczeniem.
- Po wyłączeniu urządzenia należy zawsze poczekać, aż tarcza krojąca całkowicie się zatrzyma. Następnie ustawić ściankę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Nie stosować ostrych, trących środków do czyszczenia lub twardych szczotek.
- Obudowę, w razie potrzeby, wycierać tylko lekko zwilżoną ściereczką.
- Uchwyt na resztki można oczyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do zmywania (nie myć w zmywarce).

Czyszczenie i zdejmowanie noża

- **Nóż jest bardzo ostry, niebezpieczeństwo zranienia! Chwytać nóż tylko za środek; nie dotykać ostrza noża.**
- Wycierać nóż ze stali nierdzewnej lekko zwilżoną ściereczką.

Od czasu do czasu należy wyczyścić także urządzenie za nożem:

- W celu rozłączenia noża obrócić blokadę na środku noża o ok. 90° w prawo do pozycji pionowej.
- W celu zastosowania umieścić nóż w mocowaniu na nóż i obrócić blokadę w lewo do pozycji poziomej.

Zdejmowanie podstawy

- Do czyszczenia można zdjąć stół.
- Stół jest prowadzony z obu stron czopami. Kiedy stół zostanie złożony do właściwej pozycji, pociągnąć bocznie stół z czopami z prowadnicy.
- Oczyszczyć stół w wodzie z płynem do naczyń i dokładnie osuszyć.
- Po czyszczeniu ponownie wprowadzić czopy w prowadnice.

Przechowywanie urządzenia

W celu niezajmującego dużo miejsca przechowywania zdjąć uchwyt na resztki i suwak ślizgowy i złożyć stół.

Nawijarka kabla

Po użyciu zwinąć kabel przyłączeniowy przy użyciu nawijarki kabla na dolnej stronie urządzenia.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10615.0000 10/23

